

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра отечественной филологии и русского языка как иностранного

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему: «Образы природы в русских и туркменских народных загадках»

Исполнитель Султанов Жамол

(фамилия, имя, отчество)

Руководитель кандидат филологических наук

(ученая степень, ученое звание)

Непоклонова Елена Олеговна

(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой 

(подпись)

кандидат педагогических наук, доцент

(ученая степень, ученое звание)

Кипнес Людмила Владимировна

(фамилия, имя, отчество)

«5» июля 2023 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ 2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
Глава 1. Теоретические основы изучения загадок как жанра фольклора.	
1.1. Загадка в системе фольклорных жанров.....	5
1.2. Основные классификации загадок.....	9
Глава 2. Сопоставительный анализ загадок о природе в русском и туркменском языках.	
2.1. Тематическая группа загадок о природе в русском и туркменском фольклоре.....	16
2.2. Русские и туркменские загадки о небе и небесных светилах.....	20
2.3. Русские и туркменские загадки о явлениях природы.....	32
Заключение.....	41
Список использованной литературы	43

Введение

Загадка является одним из древнейших жанров устного народного творчества. Жанру загадки посвящено множество разнообразных исследований. Славянские загадки как форма народного поэтического творчества рассматриваются уже в самых первых научных работах, посвященных народной словесности, - в трудах Ф. И. Буслаева, О.Ф. Миллера, А. А. Потебни, А. Н. Веселовского и многих других ученых XIX в. На протяжении XX в. изучение жанра загадки продолжается в разнообразных направлениях: выяснение генезиса загадок (работы В.Н. Топорова), изучение логической структуры и семантики загадок (работы П. Г. Богатырева, А. Т. Хроленко, А. П. Евгеньевой, А.Н. Журина, Г.Л. Пермякова, Т.В. Цивьян, В.Н. Топорова и др.), синтаксических особенностей (Николаева и др.), кроме того, составляются словари загадок (З.М. Волоцкая, А.В. Головачева и др.). В целом на протяжении XX в. наблюдается стремление к комплексному исследованию загадки, строящемуся на пересечении фольклористики, лингвистики, семиотики, культурной антропологии.

В настоящее время актуальность приобретают сравнительно-исторические и типологические исследования жанра загадки. Типологический метод существенно расширяет возможности интерпретации загадок разных народов, однако до сих пор многие локальные традиции жанра загадки не включены в сравнительно-типологический контекст. Данная проблематика обусловила актуальность нашего исследования, посвященного сопоставлению русских и туркменских загадок о природе.

Цель работы: сравнительный анализ русских и туркменских загадок о природе.

Цель определила следующие **задачи:**

- 1) определить жанровые особенности загадки;

- 2) проанализировать историю научного изучения жанра загадки;
- 3) рассмотреть основные классификации загадок;
- 4) выявить тематические группы загадок о природе;
- 5) описать структуру и семантику загадок о природе;
- 6) описать и сопоставить средства создания образов природы в русских и туркменских загадках;

Объект исследования: русские и туркменские загадки.

Предмет исследования: образы природы в русских и туркменских загадках

Материалом исследования послужили сборники русских и туркменских загадок: собрание загадок М. Т. Карпенко, «Туркменские народные загадки» Нуры Мередова и др.

В нашей работе мы использовали следующие **методы**: общенаучные (анализ, синтез, классифицирование), статистический, сравнительно-исторический, типологический.

Теоретическая значимость работы состоит в подробном сопоставлении семантики и структуры русских и туркменских загадок о природе.

Практическая значимость состоит в возможности использования полученного материала студентами в процессе изучения или сопоставления русского и туркменского фольклора.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

Глава 1. Теоретические основы изучения загадок как жанра фольклора.

1.1. Загадка в системе фольклорных жанров.

В научной литературе не существует общепринятого определения жанра загадки. В качестве рабочего определения мы будем использовать следующее: загадка – краткое образное иносказательное описание предмета, явления или события, содержащее явный или скрытый вопрос, стимулирующий эвристическую деятельность адресата.

Загадка - это малая форма устной словесности, в краткой образной форме кодирующая различные реалии окружающего мира. Загадка состоит из двух взаимосвязанных компонентов: вопросительной (кодирующей) части и ответа (отгадки, денотата), поэтому загадка ориентирована на коммуникацию спрашивающего и отвечающего.

Такая структура объясняется происхождением загадки, которая в древние времена относилась к ритуально-игровой деятельности, имела обрядовое значение. В древних обрядах запрещалось называть сакральные предметы и понятия своими именами, их разрешалось упоминать только в иносказательной форме. Время, место и условия загадывания загадок тоже были связаны с целым рядом ограничений.

На протяжении столетий функции загадки в культуре существенно трансформировались: осуществился переход от доминирования ритуально-мифологической функции загадки - способа кодирования сакральной информации – к дидактической, когда загадка стала выполнять роль так называемой интеллектуальной дидактики.

Долгое время загадки бытовали в устной форме. Запись загадок началась в России в XIX веке. На специфику жанра загадки и необходимость его всестороннего изучения обращали внимание многие ученые XIX столетия, такие как Ф.И. Буслаев, А.А. Потебня, В.Г. Белинский и другие.

Исследователи подчеркивали необходимость изучать как жанровую специфику загадки, так и языковые особенности жанра.

В настоящее время сохраняется множество дискуссионных вопросов, связанных с изучением данного жанра. Так, например, не существует единого мнения среди ученых относительно генезиса, жанровой природы и художественных особенностей загадки. Например, Ю. М. Соколов отмечает, что «загадка может быть определена как замысловатый вопрос, выражаемый обычно в форме метафоры» [29]. Вместе с тем ряд ученых подчеркивает, что метафоризм не является обязательным компонентом загадки.

Исследователь Ю.И. Левин, анализируя семантические особенности загадки, определяет данный жанр как особого рода сообщение, денотатом которого является неназванный объект [25]. Чтобы отличить загадку от метафоры, исследователь добавляет, что загадку отличает специфика ее прагматики: побуждение адресата самостоятельно определить денотат, опираясь на догадку и внетекстовые данные [25].

Многие исследователи предпочитают описательные определения загадки, включающие образные сращения. Так, например, В.П. Аникин дает следующее определение: «...загадка - это поэтическое замысловатое описание какого-либо предмета или явления, сделанное с целью испытать сообразительность человека, раскрыть ему глаза на поэтическую красоту и богатство предметно-вещественного мира» [1].

Ряд исследователей обращается к генезису загадки, чтобы прояснить сущность данного жанра. Так, В.Н. Топоров неоднократно обращает внимание на мифологические корни загадки, ее роль в ритуальных практиках эпохи Древности. Загадки, по мнению В.Н. Топорова, использовались для табуирования сакрального знания, которое было запрещено транслировать непосвященным.

Благодаря трудам таких исследователей, как, например, Н.И. Толстой, В.Н. Топоров, В.В. Иванов и др., основательно изучившим и описавшим мифопоэтические основы древней славянской культуры, загадки рассматриваются как система общерусских и – шире – общеславянских, восходящих, в свою очередь, к общеиндоевропейским - древнейшим культурных кодов. Ряды символических мифолого-поэтических обусловленностей, отразившихся в языковой образности загадок, сохраняются и передаются последующим поколениям в процессе освоения национального фонда загадок.

Многие исследователи, например, О.М. Фрейденберг, В.В. Пропп, Е.М. Мелетинский и др. рассматривали проблемы эволюции фольклорных жанров. Благодаря данным исследованиям, было выявлено влияние на формирование жанра европейской загадки античной, библейской, средневековой византийской и западноевропейской литературы, а также традиций восточной мудрости. Все эти влияния проникали в жанровую структуру загадки, оставляя свой специфический след, который должен учитываться при анализе данного жанра, в том числе и в сопоставительном аспекте.

Так, например, загадка «Поле не меряно, овцы не считаны, пастух рогат» восходит к праславянскому периоду и встречается у всех славянских народов. [21. С. 233-237].

Между тем, например, старинные загадки о книге («Белое поле, черное семя, кто его сеет, тот понимает» и др.) проникли на Русь из средневековой Византии, где была очень популярны разнообразные метафоры вселенной: божественная книга/ книга природы/ тайнопись и, наоборот, метафоры книги (поле/реки/хлеб и др.).

Необходимо учитывать и тот факт, что загадки – это способ и результат языковой категоризации и концептуализации окружающего мира. Загадки строятся на основе образно-логического освоения элементов окружающего

мира: его классифицирования, систематизации, сопоставления, идентификации и т.д. В связи с этим одна из главных функций загадки в современном мире – интеллектуальная дидактика [21. С. 233-237].

Исследования тематики загадок показывает, что они описывают устройство мира, предметный мир, человека и его занятия. Загадки – это кодирование мира с помощью одного из древнейших механизмов познания – принципа аналогии, или тождества: звездное небо – море, звезды – глаза, трава – волосы и т.д.

С учетом всех рассмотренных выше аспектов изучения жанра загадки в нашей работе будут рассмотрены и сопоставлены русские и туркменские загадки как воплощение народного поэтического творчества, отражающие национально-культурную специфику, основанные на иносказательном поэтическом описании фрагментов мира, коммуникативной целью которых является ответная эвристическая деятельность адресанта.

1.2. Основные классификации загадок.

Существует множество классификаций загадок, основанных на разных критериях: тематическом, структурном, стилистическом и др. Приведем несколько наиболее распространенных классификаций:

Тематические классификации

Это одна из первых классификаций загадок, которая была создана фольклористами и этнографами на основе распределения тематики по сферам народной жизни, быта [27]. К данному типу классификаций относится предложенная исследователем В.В. Митрофановой [21, 45-46], разделившей загадки на следующие группы:

1. о явлениях природы (вода, земля, небо, звезды и др.)

2. о растениях

а) диких;

б) домашних;

3. загадки о пресмыкающихся.

4. загадки о земноводных

5. загадки о рыбах

6. загадки о насекомых.

7. загадки о птицах.

8. загадки о человеке:

а) о человеческом теле, его частях тела,

б) о семье, родстве

в) об одежде и украшениях,

- г) о пище и питье,
- д) о средствах передвижения.

9. загадки о труде:

- а) об урожае
- б) о занятиях и ремёслах.

10. загадки о жилище:

- а) о деревне, дворовом хозяйстве,
- б) о крестьянской избе,
- в) об отоплении и освещении,
- г) об убранстве дома,
- д) о посуде и утвари.

11. о музыкальных инструментах.

12. о грамоте, письме, книге

13. о времени

14. о религии

15. Шутки, шарады.

16. Задачи.

Другой тип классификации связан с анализом внутренней структуры загадки. Приведем классификацию, основанную на принципах соотношения основных частей загадки, предложенную З.М. Волоцкой и А.В. Головачевой [10]. Так, в загадке исследователи выделяют следующие структурные компоненты:

- загаданный концепт (например, *снег*)

- кодовый денотат (*скатерть*);
- свойство искомого концепта (*белый*);
- кодовое свойство концепта [9, С 221].

На основе компонентной структуры выделяют несколько типов загадок:

- 1) загадки, в которых кодовый денотат отсутствует; отгадывание осуществляется благодаря перечисленным нескольким свойствам концепта (например, *лысый, белый в окошко глядит* – месяц);
- 2) загаданный концепт обозначен через кодовый денотат, обладающий реальным для кодового концепта свойством (например, *под землёй птица гнездо свила, яиц нанесла* (картофель)
- 3) загаданный концепт обозначается через кодовый денотат, который обладает нереальным для кодового концепта свойством (например, *красное коромысло через реку повисло* – радуга)

Существуют классификации, построенные на основе выделения стилистических приемов загадки. Приведем в качестве примера следующую классификацию:

1) метафорические загадки

Загадки, построенные на метафоре, являются самыми распространенными у всех народов мира.

Метафорой чаще всего является кодовый денотат (например, *на одном быку семь шкур*; ответ - *бык*). Если в качестве метафоры выступает глагол, то это загадки, построенные на олицетворении (например, *на горе шумит, под горой молчит*, ответ – *лес*)

Синтаксис метафорических загадок чаще всего представляет собой предложения изъявительного наклонения. Вопросительные структуры

встречаются редко. К метафорическим эпитетам можно отнести: *железный мост, кровавые реки, стальные двери, красные ручки* и др.

Метафорическими могут быть загадки-отрицания (например, *Летит, а не птица, воет, а не зверь*)

Как правило, метафора в загадке создается на сопоставлении живого и неживого мира, т.е. представляет собой олицетворение. Например, мира природы и труда, природного явления и животного и т.д. Благодаря олицетворению создается поэтическая образность загадки, при этом метафорическая основа образа должна быть обнаружена отгадчиком самостоятельно.

Таким образом, задача отгадчика - разгадать метафору, понять принцип метафоризации объекта действительности. Ведь вместо загаданного предмета в загадке дается его метафорический эквивалент (кодовый денотат). Поэтому, как отмечали многие исследователи, метафора определяет содержание и форму загадки, ее композиционную и стилистическую организацию.

Эвристический потенциал загадки вызван намеренными затруднениями поиска загаданного концепта. Метафорическое развертывание текста загадки как правило приводит к парадоксу, оксюмору, алогизму (например, в каком бочонке два сорта вина не смешиваются? Ответ: яйцо). Тем самым, загадка призвана активизировать как интеллектуальную деятельность, так и образно-ассоциативное мышление.

Очень точно охарактеризовал метафорический принцип, лежащий в основе загадки, А.Квятковский, «Загадка— замысловатое поэтическое выражение, в котором признаки отгадываемого предмета даны в зашифрованном, уводящем в сторону виде. Загадка является своеобразной формой отстранения и строится обычно на принципе

замедленной метафоры, каламбурного алогизма и
параллелизма»

затрудненного

Намного реже встречаются метонимические загадки.

Как известно, в метафоре одна структура накладывается на другую структуру, и логические связи внутри одного объекта переносятся на логические связи внутри другого объекта. В метонимии осуществляется функция референции – при помощи метонимии можно установить связь с каким-либо элементом концептуальной структуры через установление связи с другим элементом той же структуры [26]

В метонимических загадках при характеристике загаданного объекта выбираются смежные характеристики, например, называется материал, из которого изготовлен загаданный объект и продукты, которые можно из него приготовить. Например, *По лесу жаркое в шубе бежит* (Заяц). В основе вторичной номинации категории «заяц» лежит когнитивный механизм метонимии, т.к. можно выявить отношение продукт – источник.

Приведем еще одну классификацию В. В. Митрофановой [32, С 104-115], основанную на выявлении принципов построения загадок:

- 1) Принцип замещения. В данных загадках описание загаданного предмета не предлагается, зато подробно описывается замещающий предмет («*страницы, буквы автор*» заменяются на «*поле, семена и сеятель*»).
- 2) Принцип описания свойств загаданного предмета или способов его изготовления (*маленький, беленький, по лесочку прыг-прыг*);
- 3) Принцип отрицания качеств предмета (например: «*без рта, а кричит*», «*не дерево, а суковато*»);
- 4) Принцип описания внешней стороны предмета или особенностей его действия («*прозрачная, быстрая, весь мир питает*»);

5) Принцип обозначения функции предмета (например: *без нее в трех метрах заплутаешь*).

6) Принцип звукоподражания (например, *«Летели гуськи, дубовы носки: «Чок, чокоты»*)

Также выделяют группы загадок в соответствии с типами речи: загадки–описания, загадки–вопросы, загадки–рассуждения и задачи.

Загадки-описания обычно строятся на основе метафоры (например, *«Сто одежек и все без застежек», «Закутан ребенок в сто пеленок»*) или на перечислении признаков различных предметов (например, *«Светит, а не греет», «Желтый, а не зрел»*).

Загадки-вопросы можно отнести к эвристическим загадкам, например:

Следует обратить внимание на классификацию, связанную с текстовым объемом загадки:

- загадки, содержащие один образ;

- загадки – тексты (например, загадка о горшке: *Был я копан, был я топтан, был я на пожаре, был я на кружале, сто голов кормил, сделался стар — пеленаться стал, выбросили в окно — и собакам не надобно*).

Особенно стоит выделить загадки, включающие аллитерацию *«Жужжу, шелешу, живых ищу»* [14. С. 101].

Как правило, в основе построения загадок лежит сопоставление различных предметов по их отдельным качествам и признакам. И этим определяются все возможные пути метафорических образований. С.Г. Лазутин, обобщая способы метафорического сопоставления в загадках, предлагает следующую классификацию:

- 1) сопоставление на основе внешнего сходства (например, *Как во поле, во кургане стоит девушка с серьгами*; ответ — овес, т.к. кисти овса внешне похожи на серьги);

- 2) цветное сопоставление (например, *На поляне девчонки в белых рубашонках, в зеленых полушалках*; ответ – березы);
- 3) сопоставление на основе признаков внутренней организации (например: *В одном бочонке два сорта вина*; ответ - яйцо);
- 4) сопоставление по функции, роли в бытовой жизни народа (например: *Висит болтается, всяк за него хватается*; ответ – рукомошник)
- 5) сопоставление по особенностям движения, соотношению подвижного и неподвижного (например, *Бурко бежит, а оглобли стоят*; ответ - река и берега).
- 6) Сопоставление на основе одинакового поведения (например, *Круглолица, белолица, во все зеркала глядится*; ответ – луна) [10]

Приведенная классификация не означает, что загадка может строиться на одном из шести видов сопоставления. В сложных, текстовых, загадках могут сочетаться несколько типов сопоставления. Кроме того, классификация не является исчерпывающей, возможно более детальное рассмотрение видов сопоставлений.

Процесс метафоризации загаданных концептов осуществляется у разных народов по-своему. Он обусловлен не только универсальными константами наивной картины мира, но и национально специфичными ее особенностями[10]. Поэтому изучение способов метафоризации загаданных концептов позволяет увидеть специфические черты национальной языковой картины мира разных народов. Всестороннее изучение загадок открывает пути к изучению ментальности разных народов, сопоставления их образа мысли, быта, традиций. Кроме того, загадки – это неповторимые образцы народной поэзии, в них выражается творческий потенциал народа.

Придумывание загадки – творческий процесс, требующий знания законов создания образа. Конструирование заместительного объекта осуществляется на основе существующих устойчивых структурных моделей загадки. Далеко не всякий образ сможет выступать в качестве заместительного. Не случайно самые частотные заместительные образы - это зоонимы, фитонимы, термины родства, названия предметов быта, относящиеся к культурно маркированной лексике народа. Характер отбора заместительных образов обусловлен, таким образом, культурным своеобразием народа. При этом следует учитывать, что метафорическая образность загадок разных народов имеет много общего, поскольку не только не является произвольной, но и восходит к мифологическим представлениям, основанным на принципах:

- тождества (ср. универсальные мифологические аналогии: волосы-трава, зубы-камни, кровь – реки и т.д.) [41];
- противоположностей (универсальные оппозиции: вода- небо, вода-земля, воздух – влага, мужское – женское и т.д.) [41].

Загадки отражают повседневную жизнь народа, его занятия, окружающую среду и особенности мышления. Описывая природу, труд, знания человека, загадки являются важнейшим этнографическим и культурно-историческим источником.

Глава 2. Сопоставительный анализ загадок о природе в русском и туркменском языках.

2.1. Тематическая группа загадок о природе в русском и туркменском фольклоре.

Загадка – достаточно лаконичный жанр. Для загадок характерно разнообразие тематики, выделение отдельного локального явления жизни, акцентирование устойчивых и стереотипизированных признаков предмета, «зашифрованных» в заместительном объекте.

Как отмечалось выше, в фольклористике нет единого критерия для систематизации национального фонда загадок, однако при сборе, анализе и публикации загадок чаще всего исследователи опираются на тематику отгадок. По этому принципу создаются различные классификаторы загадок и издаются сборники. В.Н. Топоров полагал, что ответы на загадки представляют связную «космогоническую» последовательность, рассказывающую об иерархическом устройстве мира: хаос → вселенная → Небо и Земля → Солнце, Месяц, Звезды → Время, числа → Растения → Животные → Человек → Дом → Утварь [41]

В нашей работе мы также используем тематическую классификацию загадок в качестве основной, а в качестве предмета исследования рассмотрим тематическую группу загадок о природе. Для этого мы очертим круг явлений и предметов, попадающих в данную тематическую группу загадок. К ним относятся природные объекты (небо и небесные светила, земля и все, что на ней живет и произрастает) и явления (ветер, гроза, снег и др.), основные стихии природы – огонь, вода, воздух, земля).

Данная тематическая группа загадок у всех народов мира относится к самой обширной, что связано с периодом нерасчлененного первобытного синкретизма, обусловившего длительный период неразличения

человеческого и природного в сознании первобытного человека, наделения природных объектов человеческими качествами и свойствами и наоборот.

Уже исследователи XIX в. – А.Н. Веселовский, А.Н. Афанасьев, А.А. Потебня, Ф.И. Буслаев и другие – заметили родство мифологических образов и метафорического языка загадки. Например, такие метафоры воды, как кровь или слезы с очевидностью обусловлены мифологическим принципом аналогии и встречаются как в мифологических сюжетах, так и в микросюжете загадки. Вместе с тем, внимательное изучение загадок демонстрировало и самостоятельную эволюцию жанра, образная система которого давно не тождественна мифологической [41].

В русском и туркменском фольклоре тематическая группа загадок о природе весьма обширна. Описывая эту группу загадок, следует учитывать как особенности мифологии и древней культуры, так и среду обитания, виды трудовой деятельности народа. Туркмены как представители тюркских народов, живущих в Центральной Азии, должны были приспособиться к климату данного региона – резко континентальному, засушливому. Степи и пустыни, горы, сильные ветры, частая засуха – все это не могло не отразиться на образной системе загадок, акцентирующей наиболее значимые природные явления и объекты.

Туркмены, как носители тюркского языка и культуры, не только уделяли много времени созерцанию природы, отображенной в языке посредством наивной языковой картины мира, но и в повседневных своих занятиях были постоянно включены в ритм природной жизни: обработка земли, выращивание урожая, возделывание садов и т.д. Загадки, формировавшиеся в доиндустриальную эпоху, не могли не отразить глубинные связи человека с природой, характерные для туркменского народа. Поэтому значительное количество загадок посвящено именно природным объектам и явлениям.

В свою очередь замещающий предмет (кодовый денотат) выражается с помощью культурно маркированной лексики (золото, осел, море и т.п.) составляя т.н. верхний «культурный слой» в загадке, за которым можно обнаружить и более глубокие, архетипические и мифологические, «слои» культурной информации, которые не всегда очевидны современному адресату.

Русский народ, проживавший в период праславянской общности в Центральной Европе, также был глубоко связан с окружающей природой, но различия климата, обилие водных источников, виды хозяйствования существенно отличались от среды проживания и условий жизни туркменского народа. Это во многом определило отбор фрагментов действительности, отраженных в загадках, выбор загадываемых концептов и кодовых денотатов в русской и туркменской фольклорной традициях.

Таким образом, необходимо учитывать, что различия климатических и хозяйственных условий отражается на степени объективации тех или иных природных явлений в языке в целом и в загадке в частности. Так, для русской языковой картины мира и текстов, ее репрезентирующих, привыкшего жить в условиях достаточно суровой зимы, будут более значимы такие явления, как снег, метель, мороз и т.п. Следовательно, большей частотностью в русском фольклоре будут обладать загадки, в которых в качестве отгадки выступают именно данные номинативные единицы. В качестве кодовых денотатов также будут выступать наиболее значимые фрагменты действительности. Так, например, кодовым денотатом солнца будет прялка или каравай, в то время как в туркменских загадках кодовым денотатом для солнца будет лепешка или золотой перстень.

Не менее важны и отмечавшиеся выше позднейшие культурные, литературные воздействия на эволюцию загадки. Так, на тематику и образность русских загадок оказала существенное влияние европейская средневековая литература, в частности – средневековые метафоры книги. Не

менее значимо влияние арабской культуры и литературы на тематику и образность туркменских загадок.

2.2. Русские и туркменские загадки о небе и небесных светилах

МЕТАФОРЫ НЕБА

В туркменском и русском фольклоре значительный пласт составляют загадки о небе и небесных светилах. Методом сплошной выборки из сборников загадок обоих языков были отобраны и сопоставлены загадки с ответом «небо».

Туркменские загадки о небе. Эти загадки содержат яркие, выразительные метафоры, например:

1) Aksandygumaçyldy,

Içindennursaçyldy.

Günüňdogmagy

Перевод:

Белый сундук открылся

Изнутри вышел луч

2) Gökdeňizdealtyndaş.

Asman, Gün

В синем море золотой камень

Небо и солнце

3) Gökköýnegepagta ýaýdym.

Bulut

На синем платье белые хлопья

Небо и облака

Таким образом, в туркменском фольклоре можно выявить загадки, в которых небо замещается какой-либо твердой емкостью – предметом домашней утвари (сундук, короб), которая бывает заполненной чем-либо: звездами – в русских загадках), лучами света - в туркменской. Соответственно, появление солнечного света/звезд описывается как раскрытие или разбивание емкости.

Другие загадки о небе строятся по принципу аналогии загадываемого объекта с тем или иным предметом или одушевленным существом. В заместительный ряд включены два признака – цвет и размер, которые вызывают ожидаемую ассоциацию. В туркменских загадках метафоры неба - море, платье. В первом случае актуализируется признак «огромный, безграничный», во втором – раскрываются признаки кодового денотата, находящиеся в метонимических отношениях: платье → хлопок.

В русских загадках о небе в качестве наиболее частотного кодового денотата встречается не море или платье, а дорога или мост, а также названия ограниченных пространств (двор/мешочек и др.) Приведем примеры:

Все дорожки
обсыпаны горошком.

Бежали овцы
по калинову *мосту*;
увидели зарю,

Бросились в воду.

За нашим за *двором*
рассыпан горох:
Ни лопатой не сгрести,
ни метлой не смести.

Синенька шубенка

Покрыла весь мир.

Небо

В синем мешочке
белых пуговиц полно.

Небо

Таким образом, метафоризация неба в туркменских загадках базируется на доминирующем признаке бесконечности, а в русских, наоборот, - ограниченности и линейности (дорожка, мост). Метафора двора, в сравнении с туркменским «море» также выступает как образ более ограниченного пространства. Что касается близости метафор «платье» и «шубенка», то следует обратить внимание на уменьшительный суффикс: с одной стороны, уменьшительный суффикс используется для усиления парадоксальности образа и тем самым - для активизации эвристической деятельности отгадывающего («шубенка, а покрыла весь мир»). Однако большое количество русских загадок о небе, использующих уменьшительное значение суффикса, указывает на предпочтение парадоксальных образов «маленького неба», способного укрыть весь мир туркменским метафорам неба как безграничного моря, поля и т.д.

Также были обнаружены идентичные русские и туркменские загадки о небе, где в качестве метафоры называется поле или одежда/одеяло/покрывало. В этих текстах в отношении неба – «поля» доминирующим признаком выступает признак неизмеримости. Как правило, загадываются два или три денотата (небо, звезды, месяц). В мифопоэтической картине мира покрывало вполне может выступать как вещественная модель неба [34]. Однако, в отличие от туркменских загадок, в русских вариантах загадок часто используется сниженная метафоризация:

Синяя шапка вся в заплатках.

Синие платье, да все в дырах.

В туркменских загадках подобной сниженной метафоризации не обнаружено.

Таким образом, в русских и туркменских загадках выявлены следующие метафоры:

Туркменские метафоры неба	Русские метафоры неба
<i>НЕБО: МОРЕ, ПЛАТЬЕ</i>	НЕБО: ДВОР, ШУБЕНКА, ДОРОЖКА, МОСТ

МЕТАФОРЫ СОЛНЦА

Сопоставим туркменские и русские загадки о небесных светилах.

Туркменские загадки о солнце:

1) Gökdeňizdealtyndaş.

Asman, Gün

В синем море золотой камень

2) Agyr halym kakabilmen,

Ownuk daşyn dökebilmen.

(Asman, ýyldyzlar)

Красна девица весь день ходит

«солнце/солнечный свет».

3) Biratasy, birenesi,

Niçeýüzmüňbalasy.

Aý, Gün, ýyldyzlar

Один отец, одна мать

Миллион детей

Луна, солнце, звезды

4) Aksandygymaçyldy,
Içindennursaçyldy.
Güniňdogmagy

Перевод:

Белый сундук открылся

Изнутри вышел луч

Ответ: *Восход*

Русские загадки о солнце

1) Красенька девушка

Ходит по небу.

2) Вертится вертушечка,

Золотая коклюшечка;

Никто ее не достанет:

Ни царь, ни царица,

Ни красна девица.

3) По заре зарянской

катится шар вертянский;

никому его не обойти,

не объехать.

4) По серебряному блюдечку

золотое яблочко катится.

5) Белый бык
в подворотню глядит.

6) Бурая корова
через прясло глядит.

7) Сито-вито,
соломой крыто,
посередке золото.

8) Печь не топится,
дрова не курятся,
а тепло.

9) Голубой платок,
алый клубок
по платку катается,
людям улыбается.

Туркменские метафоры солнца	Русские метафоры солнца
<i>СОЛНЦЕ: КРАСНА ДЕВИЦА, ЗОЛОТОЙ КАМЕНЬ В ПЕРСТНЕ, ШАР, МАТЬ</i>	СОЛНЦЕ: КРАСНА ДЕВИЦА, ЗОЛОТАЯ КОКЛЮШЕЧКА, ШАР, ЗОЛОТОЕ ЯБЛОЧКО, БЫК, КОРОВА, СИТО, ПЕЧЬ,, КЛУБОК
<i>СОЛНЕЧНЫЙ СВЕТ/ВОСХОД: ЛУЧ ИЗ ОТКРЫВШЕГОСЯ СУНДУКА</i>	

Следует обратить внимание на отразившееся как в туркменских, так и в русских загадках мифологическое представление о появлении света как

раскрытии/разбивании сосуда, о свете как луче, имеющем временную локализацию внутри предмета, относящегося к домашней утвари (сундук).

Этот общий мотив связан с универсальной составляющей мифологической картины мира: представление о раскрытии/разбиении как неременном условии появления нового (принцип аналогии).

В туркменской загадке мы наблюдаем древнюю мифологическую образность, в которой загаданный концепт (появление солнца на небе) обозначен через кодовый денотат (открывшийся сундук/), обладающий как реальным для кодового концепта свойством (белый), так и нереальным (открылся).

В русском фольклоре можно обнаружить сходные метафоры появления света (раскрывшийся короб, разбившийся стакан) в подобной загадке о небе и звездах. Однако есть и различия: в туркменской загадке сундук открывается и выпускает свет, в русских загадках короб/стакан рассыпается на множество частей/осколков – звезд.

Рассыпался *короб*;
никому не сосчитать:
ни попам, ни дьякам,
ни нам, дуракам.

Рассыпался *стакан*
по всем городам,
никому не собрать,
один бог соберёт.

Тексты о небесных светилах строятся по принципу аналогии загадываемого объекта с тем или иным предметом или одушевленным существом. В заместительный ряд включены такие признаки, как – цвет, форма, движение (используется один из них или несколько), которые и должны вызвать нужную ассоциацию. Сопоставление метафор солнца в русских и

туркменских загадках позволил выявить общий кодовый денотат - КРАСНАЯ ДЕВИЦА с общим для кодового концепта свойством – движение (ходит). В данном случае мы снова наблюдаем универсальность «ядерной» (мифологической) метафоры, имеющей универсальный характер и восходящей к представлениям о солярном божестве[43]. Таким образом, сопоставительное изучение загадок разных народов мира позволяет выявить наиболее древнюю метафору, имеющую универсальный характер, и метафоры, имеющие национальную специфику (предметы быта, зооморфные метафоры и др.).

Также обнаруживается метафора солнца – шар - в русских и туркменских загадках. Древнейшим символом солнца является колесо, круг, диск, который фигурирует в различных ритуалах. С образом круга соотносится использование в русских загадках уподобление солнца и луны миске, блюду, яблоку. В приведенных выше метафорических параллелях важна цветовая символика.

МЕТАФОРЫ ЗВЕЗД И ЛУНЫ

Рассмотрим туркменские и русские загадки о звездах и луне

Туркменские загадки о звездах и луне

- 1) Agyldolyakjaguzy,
Ertirtursam – ýokjaguzy.
Ýyldyzzlar

Наверху много белых козлят

Утром встал, нет их.

- 2) Agampulberdi,
Sanapalmadym.
Bibimhalyberdi,
Göteripbilmedim.

Ýyldyzlar, Ýer

Брат дал денег,

Не смог считать.

Невеста дала ковер

Не смог поднимать

3) Biratasy, birenesi,

Niçeýüzmüňbalasy.

Aý, Gün, ýyldyzlar

Один отец, одна мать

Миллион детей

Луна, солнце, звезды

4) Birtabakgatyk

Äleme ýetik.

Одна тарелка кефира

Всему миру хватает

5) Agyr halym kakabilmen,
Ownuk daşyn dökebilmen.

(Asman, ýyldyzlar)

Тяжелый ковер не могу встряхнуть,
Мелких камней не могу вылить.

6) Bir towugym bar, jany ýok,

Jüýjesiniň sany ýok.

(Asman we ýyldyzlar)

Есть у меня одна неживая курица,

Нет счета ее цыплятам.

7) Çaprazl düwmäm ýazylar,

Garaňkyda düzüler.

(Ýyldyzlar)

Раскроются мои пуговицы

Построятся в темноте

Русские загадки о звездах и луне:

- 1) По всей сковороде оладьи,
посерёдке каравай.

Звезды и луна

- 2) Поле не мерено,
овцы не считаны,
пастух рогатый
- 3) Полна печь пирогов,
в середине (посерёдке) каравай.
- 4) У дедушки жеребят —
всему миру не собрать,
у бабушки —
всему миру не поймать.
- 5) Белые цветочки

вечером расцветают,

а утром увядают.

- 6) В голубой станице

Девушка круглолица;

Ночью ей не спится-

В зеркало глядится.

- 7) Постелю рогожку,
 посею горошку,
 посредине — калач.
- 8) Золотое пшено по черному полю рассыпано.
- 9) Синее поле серебром усыпано
- 10) Над бабушкиной избушкой висит хлеба краюшка
- 11) Как за нашим за двором висит ватрушка с творогом.
- 12) Баран в хлеве, рога в стене
- 13) Белоголовая корова в подворотню смотрит
- 14) Над двором-двором стоит чаша с молоком

Сопоставление русских и туркменских загадок о звездах и луне позволяет выявить общие кодовые денотаты: домашние пасущиеся животные (козлята/овцы). Часто сюжет загадки и в русской, и в туркменской фольклорной традиции развивается как описание пастбища: поле не меряно, овцы не считаны, пастух рогат.

Таким образом, загадки о небесных светилах строятся в русском и туркменском фольклоре по принципу аналогии загадываемого объекта с тем или иным одушевленным или неодушевленным предметом. В заместительный ряд как правило включены такие признаки, как цвет и форма, цель которых – вызвать нужные ассоциации в сознании адресата.

В качестве общих для русских и туркменских загадок метафорических параллелей следует выделить: солнце - красивая девица, колесо, шар или круг ; луна / месяц - блюдо, лепешка, пастух.

Загадки о месяце / луне строятся в русских и туркменских загадках по тому же принципу, что и загадки о солнце. В загадках месяц описывается в разных фазах. В туркменской традиции месяц загадывается в фазе полнолуния и в фазе новолуния или убывающей фазе. В первом случае месяц / луна

ассоциируется с предметом круглой формы (блюдо с кефиром, лепешка, др.), во втором – с предметом удлиненной узкой формы (лодка) или обрезанным (горбушка хлеба, рус. вар. – ломтик, край), либо месяцу приписывается наличие рогов («пастух рогат»).

Несмотря на имеющиеся различия, можно провести немало параллелей между категоризацией действительности в русской и туркменской загадке. Небесные светила как одни из первых объектов действительности, попавших в поле сознания человека, кодировались в глубокой древности на основе базового мифологического принципа аналогии. Не случайно обнаруживается большое количество эквивалентных и частично эквивалентных загадок о небесных светилах, например:

Рус.: *Над бабушкиной избушкой висит хлеба краюшка. Собаки лают, а достать не могут.* (Месяц)

Туркм.: *Раньше была похожа на серп немножко, А потом стала кругла, как лепёшка (Луна); Молодая красавица всем очень нравится. То, словно серп, всем на диву явится, а то лепешкой становится, красавица.*

Туркменские метафоры звезд	Русские метафоры звезд
<p><i>ЗВЕЗДЫ: КОЗЛЯТА, ДЕНЬГИ, ДЕТИ, МЕЛКИЕ КАМНИ, ЦЫПЛЯТА, ПУГОВИЦЫ</i></p>	<p>ЗВЕЗДЫ: ГРОХ/ГОРОШЕК, ЦВЕТЫ, ОВЦЫ, ОЛАДЬИ, ПИРОГИ, ПШЕНО, СЕРЕБРО</p>
<p><i>ЛУНА/МЕСЯЦ: ТАРЕЛКА КЕФИРА, КУРИЦА, ЛЕПЕШКА/СЕРП</i></p>	<p>ЛУНА/МЕСЯЦ: ДЕВИЦА, КАЛАЧ, КРАЮШКА ХЛЕБА, ЧАША С МОЛОКОМ</p>

Также следует отметить несовпадение образов, которые применяются к номинируемым объектам. В русских загадках о звездах кодирование происходит через указание на такие свойства искомого концепта, как форма

(ср.: круглая форма гороха), цвет и сияние (ср.: рассыпалось серебро), множественность и способность раскатиться по поверхности (рассыпался, рассыпано), однородность множественных объектов (овцы, козы), т.е. используются разнообразные метафорические образы, создающие единое представление о восходящих на небе звёздах [34]. В туркменской загадке используется актуальный для данного народа анималистический образ белых ягнят или коз, в русских загадках встречаются овцы и козы. Несмотря на то, что в целом зооморфные образы встречаются традиционной языковой картине мира русских, в загадках о небесных светилах они встречаются намного реже, чем в туркменских (ср., например: Два быка бодаются – вместе не сойдутся (Небо и земля). Белая кошка лезет в окошко (Лучи солнца)).

В туркменских загадках о небесных светилах, в отличие от русской фольклорной традиции, редко используются эпитеты ‘золотой’ и ‘серебряный’ применительно к светилам, хотя в загадках из других тематических областей эти цветообозначения весьма продуктивны.

Рассматривая метафоры луны/месяца, следует отметить, что замещающим объектом в русской загадке о месяце является краюшка хлеба, тогда как в туркменской загадке луна по форме сравнивается с лепёшкой. Универсальный гастрономический культурный код получает разную объективацию в русской и туркменской загадке, что обусловлено особенностями быта представителей разных народов.

2.3. Русские и туркменские загадки о явлениях природы.

Значительную группу составляют загадки о явлениях природы – грозе, дожде, ветре, снеге и др. Рассмотрим отдельные группы метафор в сопоставительном аспекте.

МЕТАФОРЫ ГРОЗЫ (МОЛНИЯ И ГРОМ)

Uly atlar döwüşdi,

Ýylt-ýyltedipotdüşdi.

(Bulut, ýuldyrym)

Большие кони сражались,

Сгорали, спустились

Бежала лиска у леса близко: Ни стежки, ни дорожки, Только золотые рожки.

Ударил колуном о землю, золота мешок засыпал в землю.

Русские загадки о молнии

Гроб плывет, мертвец ревет, ладан пышет, свечи горят

Кобыла заржет на турецкой горе, жеребец откликнется на Сионской горе

Летит огневая стрела, Никто её не поймает: Ни царь, ни царица, Ни красна девица.

Метафоры молнии в русских и туркменских загадках обнаруживают общность представлений о природном явлении. Так, выявляется общий кодовый денотат КОНЬ при различных кодовых свойствах замещающего денотата: «сражаться, сгорать, спускаться» в туркменских загадках, «ржать, откликаться» - в русских.

Наиболее частотным замещающим объектом для молнии в русских загадках о молнии становится стрела, неодушевлённый предмет, напоминающий молнию по форме. в туркменских загадках чаще встречаются одушевлённые объекты – кони, лиса. В процессе метафоризации молнии и грозы демонстрируется власть природы над человеком. При этом в туркменском фольклоре доминируют зооморфные метафоры грозной природной стихии, а в русском фольклоре акцентируются такие признаки загаданного объекта, как быстрота, неуловимость и яркость свечения молнии [10].

Туркменские метафоры молнии	Русские метафоры молнии
<i>МОЛНИЯ: КОНИ, УДАР КОЛУНОМ, ЗОЛОТО</i>	МОЛНИЯ: КОНИ, СТРЕЛА, СВЕЧА

МЕТАФОРЫ ВЕТРА

Туркменские загадки:

Gezer älem-jahany,

Ahan-ahan, ahany,

Hemişegöçüpgezer,

Ne eti bar, ne gany.

Şemal

Гуляет по всему миру,

Не уставая

Постоянно съезжает

Ни тела, ни крови

Birçanakgatyk,

Elsiz, aýaksyzişikaçar.

Ýel

Без рук. Без ног

Открывает дверь

Ganatyýok, uçar,

Aýagyýok, göçer.

Şemal

Без крыльев летает,

Без ног ходит

Ветер

Русские загадки о ветре:

- 1) Выше леса, а тоньше волоса
- 2) Без рук, без ног воюет.
- 3) Без рук, без ног, под окном стучит, в избу просится.
- 4) Без рук, без ног, а на гору ползет.
- 5) Матушкиной коробьи не подымешь, братова кушака не скатаешь, батюшкина коня не изловишь (земля, дорога, ветер).
- 6) Отцова сундука не подымешь, матушкина столечника не скатаешь, братнина коня не обуздаешь (земля, снег, ветер).

В загадках о ветре также преобладают конструкции без заместительного денотата. Так, в туркменских загадках о ветре кодовый денотат отсутствует; отгадывание осуществляется благодаря перечисленным несколькими свойствам, действиям загаданного объекта. Исключение составляют несколько русских загадок, в которых метафорой ветра является КОНЬ.

Таким образом, в основе русских и туркменских загадок о ветре лежит принцип т.н. «отрицательной анатомии», подразумевающий имплицитное противопоставление (способность выполнять действия при отсутствии соответствующих частей тела).

Вместе с тем, русские загадки о ветре более разнообразны, и в некоторых случаях представлен заместительный денотат.

МЕТАФОРЫ ВОДЫ

Вода, как главный источник жизни, часто является темой загадок всех народов мира и порождает богатый ряд образов. Как объект загадывания вода представлена в самых разнообразных состояниях: как нечто жидкое и текучее – река, ручей, а также предстает в виде осадков – дождь, снег, иней, в состоянии твердого вещества - льда. Река часто загадывается вместе с другим денотатом – берегами/ устьем и дельтой как нечто неразделимое.

Рассмотрим загадки о воде, реке в туркменских и русских загадках.

ТУРКМЕНСКИЕ ЗАГАДКИ О ВОДЕ, РЕКЕ

1) Jansyzzatýergazar.

Suw, damja

Без рук роет землю

(Вода, капля)

2) Başy – dagda,

Birzatbardyr, görünmez,

Tutjakbolsaňtutulmaz,

Diriligehaszerur,

Onsuzö mürsürülmez.

(Есть одна вещь, не видна

Хочешь поймать, не можешь,

Нужна для выживания,

Без нее не сможешь жить).

3) Kellesidagda,

Aýagy – kölde.

Голова в горах,

Ноги в песке.

(Река)

РУССКИЕ ЗАГАДКИ О ВОДЕ, РЕКЕ

1) Есть одна вещь, не видна

Хочешь поймать, не можешь,

Без нее не сможешь жить.

(Вода)

2) Еду, еду — следу нет;

Режу, режу — крови нету;

Рублю, рублю — щепок нет.

(Вода)

3) Куда ни заеду —

Из ухаба не уеду.

(Вода)

Течет, течет —

Не вытечет;

Бежит, бежит —

Не выбежит.

(Река)

Ходит без ног,

Рукава — без рук,

Уста — без речи.

(Река)

В приведенных туркменских и русских примерах загадок о воде преобладает структура без кодового денотата: отгадывание осуществляется благодаря перечисленным нескольким свойствам концепта (*едет, режет, роет, рубит* и т.д.). Кодированы только структурные части реки: устье (голова) – дельта (ноги). Как и в загадках о ветре часто подразумевается соотнесенность загаданного объекта с человеком, при этом также используется принцип т.н. «отрицательной анатомии», подразумевающий имплицитное противопоставление (способность выполнять действия при отсутствии соответствующих частей тела).

ЗАГАДКИ О СНЕГЕ

Туркменские загадки:

- 1) Aktowuk,
Ketegisowuk.

Белая курица

Дом ее холодный

- 2) *Ýaganda sany bolmaz,*
Gün çykça, jany bolmaz.

Когда идет, нет счета,

Когда солнце выйдет, нет его

Русские загадки о снеге:

- 1) Бел как мел,
С неба прилетел.

Зиму пролежал,
В землю убежал.

2) В колоде — горой, В избе — водой. На дворе — горой

3) Пуховое покрывало всю землю покрыло

В отличие от загадок о воде, реке, загадки о снеге часто имеют заместительный денотат (СНЕГ – КУРИЦА в туркменских загадках, СНЕГ – ПОКРЫВАЛО в русских. При этом следует обратить внимание, что в туркменских загадках в качестве признаков искомого концепта упоминается временной признак (непостоянство: тает на солнце) и качественный признак (холод), то в русских загадках преобладает название свойства заместительного денотата (*пуховое, сладкое* и т.д.)

ЗАГАДКИ О ДОЖДЕ

Туркменские загадки:

1) *Gelmese – çagyrlarlar.*

Gelse – gaçarlar.

Ýagyş

Если нет, вызывают

Если приходит, убегают.

Русские загадки о дожде:

Летел пан,

На воду пал,

Сам не убился

И воды не взмутил

(дождь)

Шел долговяз

В землю увяз

В отличие от туркменских загадок о дожде, в русских загадках преобладает конструкция с заместительным денотатом, антропоморфной метафорой (ПАН, ДОЛГОВЯЗ).

Как видно из примеров, ВОДА и связанные с ней природные объекты приобретают в русской и туркменской фольклорной традициях различные замещающие денотаты и их кодовые свойства: пространственные и размерные (например, долговяз – о дожде), поведенческие (например, вода роет, режет, едет), качественные (холодный – о снеге, неуловимый – о воде).

В загадках о воде используются глаголы, которые имплицитно приписывают признаки, свойства и состояния одушевлённых объектов. Нехарактерные сочетания предметных и признаковых лексем создают сложные метафорические образы, персонифицирующие природные явления.

При этом можно заметить различия восприятия и метафоризации воды, дождя, снега в русской и туркменской культурах. Так, в туркменских загадках о снеге в качестве основного кодового свойства называется холод, подразумевающий негативную коннотацию, в то время как в русских загадках преобладают различные пищевые метафоры или метафоры хозяйственной сферы/быта, тем самым демонстрируя положительное эмоциональное восприятие снега как привычного природного явления, освоенного в сфере быта и культуры.

Представляется, что различия в метафоризации природных объектов в русской и туркменской фольклорных традициях во многом обусловлены разными природными и климатическими условиями жизни русского и туркменского народа и их отражением в языковой картине мира. Многие природные явления, актуальные для языкового сознания представителя русской лингвокультуры, остаются мало востребованными в языковой картине мира туркмен (например, снег, лед, мороз и т.п.).

Заключение

Исследование поэтики и языковых особенностей фольклорных жанров разных народов является одним из актуальных направлений современной фольклористики. Малые жанры фольклора, в том числе и загадки, занимают значительное место в традиционной культуре русского и туркменского народов. В связи с поставленной целью – исследовать и сопоставить русские и туркменские загадки о природе в тематическом и структурно-семантическом аспектах – в работе решены следующие задачи: выполнена систематизация текстов по тематике отгадок и описан тематический состав русских и туркменских загадок о природе; рассмотрены структурно-семантические отношения между компонентами загадок и определены заместительные номинации в текстах; рассмотрены способы метафоризации загаданного объекта; проведено текстологическое сравнение туркменских и русских загадок о природе.

Результаты исследования показывают, что самыми многочисленными являются группы загадок, посвященные явлениям природы. Наибольшую общность структурно-семантических типов и способов метафоризации обнаруживают русские и туркменские загадки о небе и небесных светилах. Вероятно, небо, солнце, звезды, луна – это природные объекты, которые ранее многих других попали в поле зрения человека и поэтому были подвержены универсальным мифологическим способам метафоризации (на основе принципа аналогии). Кроме того, восприятие небесных светил в меньшей степени связано с особенностями среды обитания, в отличие от других природных объектов и явлений природы (ветер, снег, лед, река и др.), поэтому загадки о небе и небесных светилах содержат наибольшее количество реальных и заместительных признаков, общих для русской и туркменской языковой картины мира. В связи с этим наибольшее количество эквивалентных и частично эквивалентных загадок было выявлено в группе загадок о небе и небесных светилах.

Русские и туркменские загадки о природных явлениях и объектах имеют меньше общих компонентов и чаще всего относятся к безэквивалентным разновидностям.

Данная работа представляет собой один из первых опытов сопоставительного структурно-семантического анализа русских и туркменских загадок о природе и демонстрирует необходимость дальнейшего исследования вопросов генезиса и эволюции загадок в контексте смены типов художественного сознания, сопоставительного анализа разноуровневых конструктивных элементов русских и туркменских загадок и т.д.

Список использованной литературы

1. Акулов, П.И. Народная мудрость / П.И. Акулов. - Калинин: Кн. Изд., 1961.
2. Аникин, В.П. Русские народные пословицы, поговорки, загадки и детский фольклор/ В.П. Аникин - М.: Высшая школа, 1957. –С .234.
3. Аникин, В.П. Об исторической приуроченности пословиц, поговорок, загадок // Советская этнография. М.: 1960. - №4 - С. 43-54
4. Апресян, Ю.Д. Лексическая семантика. М.: 1974
- 5.Белинская, О. Е. Семантика и структура русской загадки (на материале загадок, собранных В. И. Далем) / О. Е. Белинская // Русский язык и литература, культура в школе и в вузе. 2006. № 5. С. 5.
6. Богатырев, П.Г. Русское народное творчество. - М.: Высшая школа, 2001. С. 128.
7. Брокгауз, Ф.А., Ефрон, И.А. Энциклопедический словарь: философия и литература. Мифология и религия. Язык и культура. - М.: ЭКСМО, 2003. С. 234.
8. Буслаев, Ф.И. Исторические очерки русской народной словесности и искусства. СПб.: 1861
9. Волкова, М.В. Загадка и кроссворд как типы текста: семантический и прагматический аспекты / М. В. Волкова.
10. Волоцкая, З.М., Головачева А.В. Языковая картина мира и картина мира в текстах загадок // Малые формы фольклора. Сб. статей. М.: 1995. С. 218-244
11. Гачев Г. Национальные образы мира / Г. Гачев. М.: Прогресс, 1988. 480 с.
- Гершенович, М.М. Загадка загадки. Урок по русской народной загадке VI класс / М.М. Гершенович // Литература в школе № 7. - 2015 - с. 37-39
- 12.Григорьева, М. Н. Учимся сочинять загадки / М.Н. Григорьева //Начальная

школа. - 2003. - № 4. - С. 33-35.

13. Журинский, А.Н. Систематическая структура загадки. - М.: Наука, 1989. С. 93.

14. Зуева, Т.В. Русский фольклор: Учебник для высших учебных заведений / Т.В. Зуева, Б.П. Кирдан. - 2-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2000.

15. Каррыев, Б.А. Туркменские пословицы, поговорки и загадки / Б. А. Каррыев. Ашхабад.: Советская энциклопедия, 1981. С. 223.

16. Квятковский, А. Поэтический словарь. М., 1966, с.110.

17. Кирдан, Б.П. Специфика фольклорных жанров. Сборник статей / Б.П. Кирдан. - М.: «Наука», 1973.

18. Кондрашов, В.Н. Грамматические игры и загадки / В.Н. Кондрашов. - Костромское книжное издательство. - 1961. - 129 с.

19. Корнилов, О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. М.: 2003

20. Кравцов, Н.И., Кулагина, А.В. Славянский фольклор. - М.: Изд-во МГУ, 1987. С. 101.

21. Кравцов, Н.И. Русское устное народное творчество: учеб. для фил. спец. ун-тов / Н.И. Кравцов. - 2-е изд. - М.: Высш. шк., 1983.

22. Крашенников, С.П. Описание земли русской. – СПб.: 1995. Т. 1. С. 246.

23. Круглов, Ю.Г. Русские народные загадки, пословицы, поговорки. - М.: Просвещение, 1990. С. 4-6.

24. Круглов, О.Ю. Русское устное народное творчество. Хрестоматия по фольклористике: Учеб.пособие / О.Ю. Круглов. - М.: Высш. шк., 2003.

25. Лазутин, С. Г. Поэтика русского фольклора: Учеб. пособие для филол. фак. ун-тов / С.Г. Лазутин. - М.: Высш. Школа, 1981
26. Левин, Ю.И. Семантическая структура загадки // Паремнологический сборник. Сб. Статей. М.: 1978, С. 283-314
27. Леонтьев, А.Н. Образ мира // Педагогика. Сб. статей. М., 1983, С. 252-261
28. Мартынова, А.Н., Митрофанова В.В. Пословицы, поговорки, загадки. М., 1986
29. Маслова, В.А. Лингвокультурология. М.: 2001
30. Маслова, В.А. Когнитивная лингвистика. М.: 2004
31. Мельникова, М.Н. Русский детский фольклор. - М.: Просвещение, 1997. С.101.
32. Митрофанова, В.В. Мудрено - занятно! Пословицы, поговорки, загадки. М.:1986
32. Митрофанова, В.В. Русские народные загадки. Л.: 1978
33. Морохин, В.Н. Введение // Малые жанры русского фольклора. М.: 1986, С. 5-33
34. Никитина, С.Е. Устная народная культура и языковое сознание. М.: 1993
35. Ожегов, С.И. Словарь русского языка. - М.: 1997. С. 166.
36. Русский фольклор: песни, сказки, загадки. М.: Художественная литература, 1987, С. 367.
37. Рыбникова, М.А. Наш сборник. Предисловие к собранию загадок // Загадки. М.:1932, С. 5-10.

38. Рыбникова, М. А. Загадки / М.А. Рыбникова. - М.: АCADEMIA, 1932.
39. Садовников, Д.Н. Предисловие Д. Садовникова к изданию 1876 года // Загадки русского народа. М.: 1959, С. 4-9.
40. Салеева, Л.П. Загадки как средство экологического образования.//Начальная школа. №12. 2003. С. 57.
41. Седакова, И.О., Толстая С.П. Загадка в славянском фольклоре. Славянские древности. Этнолингвистический словарь. - Т. 2. - М.: 1999. С. 233-237.
42. Сидорова, С.А. Игры в загадки на уроках русского языка / С.А. Сидорова // Начальная школа. - 2004. - № 10. - С. 44-48
43. Соколов, Ю.М. Русский фольклор. М.: 1938
44. Сперанский, М.Н. Русская устная словесность. Ч. I. Введение в историю русской словесности. Устная поэзия повествовательного характера. М.: 1917
45. Чичеров, В.И. Русское народное творчество. М.: 1959
46. Чистов, К. В. Народные традиции и фольклор: очерки теории / К. В. Чистов. – Ленинград : Наука, 1986.
47. Шахнарович, А. М. Национально-культурная специфика речевого поведения / А. М. Шахнарович. М.: Наука, 1977, С 178.

Сборники текстов

48. Загадки русского народа. Сборник загадок, вопросов, притч и задач. Составил Д. Садовников. М.: Современный писатель, 1995
49. Сборник загадок. Пособие для учителя. Составил М. Т. Карпенко. М. 1988 г.

50. Туркменские народные загадки. Составил Нуры Мередов. Ашхабад. «Мирас» 2005 г.

51. Пословицы русского народа : Сборник В. Даля. В 2 т. – Москва : Художественная литература, 1989. – Т. 1.

52. Рыбникова, М. А. Загадки / М. А. Рыбникова. – Москва; Ленинград : Academia, 1932. –

Словари, энциклопедии

53. Мифы народов мира. Энциклопедия в 2 т. / гл. ред. С. А. Токарев. – Москва : Рос. энциклопедия, 1994. – Т. 2.

54. Славянские древности. Этнолингвистический словарь: в 5-ти томах / под ред. Н. И. Толстого. – Москва : Международные отношения, 1995. – Т. 1.